



## Bạo hành Gia đình và Thị thực Phối ngẫu

Những người có thị thực phối ngẫu không cần phải chịu một mối quan hệ bị lạm dụng để ở lại Úc.

Nước Úc không chấp nhận nạn bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà.

Bạn đời, người thân trong gia đình hoặc những người khác trong cộng đồng không thể đe dọa tình trạng thị thực của quý vị được.

Nếu quý vị có thị thực Phối ngẫu tạm thời (loại 309 hay 820) hoặc có thị thực Hôn nhân Tiềm năng (loại 300) và bị bạo hành gia đình và đã chấm dứt quan hệ, có những quy định trong luật di trú Úc cho phép quý vị tiếp tục theo đơn xin cấp thị thực Phối ngẫu dài hạn của mình (loại 100 hay 801).

Nếu quý vị hay quý vị biết ai đang gặp nguy hiểm, hãy gọi cảnh sát theo số **000**.

Quý vị có thể tin tưởng và yên tâm khi làm việc với cảnh sát Úc.

Để có thông tin và được tư vấn kín miễn phí hãy gọi 1800RESPECT tức là số **1800 737 732**.

Nếu quý vị cần thông dịch viên miễn phí, hãy gọi số **131 450**.

**Chính phủ Úc (Australian Government) không dung thứ cho bất cứ trường hợp bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà nào.**

Bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà là những tội trái với pháp luật. Người phạm tội bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà có thể bị phạt tù, bất kể là nam giới hay phụ nữ.

Bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà là hành vi hay việc đe dọa nhằm khống chế bạn đời bằng cách làm cho họ lo sợ cho sự an toàn và hạnh phúc của họ.

**Ở Úc, bất cứ ai bị bạo hành gia đình và bạo hành trong nhà đều có thể nhờ các dịch vụ trợ giúp giúp đỡ.**

Quý vị có thể nhận được sự trợ giúp bất kể tình trạng thị thực hay di trú của quý vị như thế nào.

Quý vị vẫn có thể nhận được sự trợ giúp bất kể quý vị đã hay chưa kết thúc mối quan hệ của mình.

**1800RESPECT** là dịch vụ quốc gia của Úc về Tư vấn Bạo hành Gia đình và Bạo hành Trong nhà và Tấn công Tình dục (Australia's National Sexual Assault, Family and Domestic Violence Counselling service). Dịch vụ này cung cấp thông tin và tư vấn kín miễn phí trực tuyến và qua điện thoại. Các chuyên gia tư vấn sẽ nghe quý vị, trả lời các câu hỏi và có thể giới thiệu quý vị tới các dịch vụ trợ giúp khác ở địa phương của quý vị.

Hãy gọi **1800 737 732** hoặc vào **trang mạng của 1800RESPECT** ở địa chỉ **www.1800RESPECT.org.au**.

### Quý vị có cần thông dịch không?

Hãy gọi cho **Dịch vụ Thông dịch và Phiên dịch (Translating and Interpreting Service - TIS)** theo số **131 450**.

Một nhân viên của TIS có thể giúp quý vị nói chuyện với các dịch vụ khác. Tuy nhiên, TIS không cung cấp dịch vụ tư vấn. Tất cả các cuộc gọi đều được miễn phí và bảo mật.

**Để có thêm thông tin về bạo hành gia đình nếu quý vị có thị thực:**

Thông tin thêm về bạo hành gia đình và thị thực có trên **trang mạng của Bộ Nội vụ (Department of Home Affairs)** tại địa chỉ **www.homeaffairs.gov.au**.